

**2000 年 10 月 16 日(星期一)**  
**立法會司法及法律事務委員會會議**  
**律政司司長匯報摘要**

各位午安。我很高興今天下午可以向各位講述律政司的施政方針、在過去 12 個月實現歷年各項承諾的工作進度，以及上星期發表的《施政方針》報告所臚列的新措施。

**施政方針**

2. 律政司的施政方針，是維護法治，為香港特別行政區政府提供高效率 and 具成效的法律服務，以及維持和改善現行的法律制度。

3. 過去一年，我們在施政方針的層面有三個目標。

4. 首個目標關乎法治。不論回歸前後，法治都一直是香港取得成功的首要因素，也是社會的基石。律政司竭力維護本港的法治。

5. 《基本法》已經實施了三年多，明確保障香港市民的權利、自由和生活方式。回歸後，香港法院審理了多宗涉及憲法問題的案件。不少人繼續向法院提出訴訟，把訟案提交法院審理裁決。這是法治和對司法獨立有信心的明證。

6. 法院就憲法問題作出的裁決有助闡釋《基本法》的有關係文，讓法院、律師和律師的委託人日後知道如何處理同類問題。去年六月，全國人民代表大會常務委員會就《基本法》兩條條文作出解釋。其後，終審法院裁定有關解釋對香港法院具約束力。目前，香港法院引用有關解釋來審理同類案件。政府處理居港權案件的方式，完全符合法治精神。

7. 在國旗及區旗案，終審法院裁定：香港市民享有《基本法》訂明的言論自由，但重申言論自由不是絕對的權利，得受若干限制。這是法院按照法治精神解決具爭議性問題的另一例證。

8. 第二個目標，是確保我們的法律服務切合服務對象(即政府決策局和部門)的合理期望。我很高興向大家報告，過去一年，我們實現了 98%以上的承諾。

9. 第三個目標，是確保法律制度得以不斷改善。相信各位都會同意，如何培育未來的法律執業者，對維持完善的法律制度至為重要。律政司積極協助設立檢討法律教育及培訓督導委員會，並參與有關工作。督導委員會由署理法律政策專員擔任主席。香港大律師公會、香港律師會、兩所法律學院和督導委員會其他委員都就檢討工作作出了寶貴貢獻，我謹借這機會向他們致以深切謝意，並歡迎各位對檢討工作給予更深入的討論。諮詢文件已經送交本委員會的主席和秘書。

10. 為改善法律制度，我們去年的立法會會期內向立法會提交了六條條例草案，其中五條獲得通過，餘下一條已經失效。此外，我們在去年十二月出版《漢英法律詞彙》第一版。這本詞彙和較早前出版的《英漢法律詞彙》，都是法律界以至市民大眾修讀和鑽研法律的有用工具書。

### 評估成效的主要範疇

11. 現在讓我向各位交代律政司的六項主要工作範疇。去年，我們繼續在全部六個主要工作範疇取得良好成效－

- 我們舉辦了另一次模擬審訊，進一步促進內地與香港對彼此法律制度的了解，並展開為內地官員提供普通法培訓的試驗計劃；

- 制定了法例在香港強制執行內地或台灣所作的仲裁裁決，令香港的國際商業和仲裁中心地位更加鞏固；
- 我們成立專家檢控小組，加強了打擊電腦罪行和其他白領罪行的能力；
- 我們繼續就呈交聯合國條約監察組織的人權報告書提供意見，並出席有關審議；
- 透過出版《漢英法律詞彙》、由我擔任主席的雙語法律制度委員會所推行的工作，以及製備雙語法庭文件、政府專營權文件、合約、標書等，進一步推廣雙語法律；
- 我們協助民用航空運輸、互免簽證和司法互助協議等國際協議的談判工作；以及
- 我們就政府的重大計劃提供法律意見，包括興建迪士尼主題公園、地下鐵路公司公開招股和《證券及期貨條例》白紙草案。

12. 律政司在 1999 年《施政方針》中作出 13 項新的工作承諾，再加上自 1994 年以來尚未實現的 12 項承諾，律政司須實現的承諾共有 25 項，當中一

- 已經完成 15 項；
- 正如期實現四項；
- 四項正在檢討中；以及
- 我們正全力加快實現未能如期完成的兩項承諾。

#### 其他承諾

13. 已經完成的 15 項承諾有一

- 成立一個跨科別的專家小組(基本法訴訟委員會)，以及就《基本法》進行多項憲制比較研究；

- 於 1999 年 9 月委聘法律顧問(立法事務)，就《基本法》規定的立法權力、程序和常規，建立專門知識；
- 分別於 1999 年 11 月及 2000 年 5 月就《公民權利和政治權利國際公約》和《禁止酷刑公約》向聯合國人權條約監察組織提交報告並出席審議；
- 於 2000 年 5 月在廣州進行第二次模擬審訊；
- 為內地 12 位官員提供普通法方面的第一輪訓練；
- 安排香港參加在海牙舉行的國際私法會議；
- 確定香港可從國際合作中受惠的三個民事法律範疇，包括承認遺囑認證書、執行贍養令和領養兒童，並參與有關會議以作配合；
- 就司法互助、移交逃犯和移交被判刑人事宜與其他地區磋商新的雙邊協議(共 10 項)；
- 編製《漢英法律詞彙》第一版；
- 覆檢成立專責小組事宜，在聯合交易所和期貨交易所“股份化”後負責調查市場失當行為；
- 成立專責小組，檢控電腦罪案；
- 加強現有的專家小組，檢控白領罪行；
- 製作新一輯共 12 集的法律實況劇集，於 2000 年 4 月至 7 月在電視播放，並印製《罪行受害者約章》小冊子，闡明罪行受害者的權利和責任；以及
- 擬備雙語法律制度委員會報告書。

14. 如期進行的四項承諾有一

- 編製有關《基本法》的多種參考便覽，藉以加強市民對《基本法》的整體認識；

- 為內地律師提供普通法方面的第二輪訓練；
- 在 2001 年 4、5 月間，就《經濟、社會、文化權利國際公約》向聯合國人權條約監察組織提交報告並出席審議；以及
- 為政府草擬和審核合約、承諾書、投標文件、公共專營權文件和其他法律文件的中文本，並提供意見。

15. 現正檢討的四項目標有一

- 找出合適的條例，以淺白易明的法律文體重新草擬；
- 就檢討現有法例，找出過時和不明確的條文涉及的工作範疇作出評估；
- 成立專責小組，以淺白的現代文體重新草擬法例條文，以及
- 完成草擬適應化修改條例草案。

16. 進度較預期慢的項目有二。第一項是向中央政府取得所需的授權，就相互執行判決的協議，與其他司法管轄區展開磋商。但我相信這方面的工作很快便會有進展。另一項是製作介紹立法程序的教育錄影帶。我很高興向各位匯報，製作工作可望於本年底完成。

## 展望未來

17. 在今後的 12 個月，我們會繼續全力推展全部六個主要工作範疇的工作。

## 新措施

18. 此外，我們會推行九項新措施。

19. 法律政策科方面，我們會－

- 研究如何進行法律教育的全面檢討；
- 加強公務員對《基本法》的應用及新憲制架構的認識；以及
- 根據國際人權條約的規定提供進一步報告書。

20. 國際法律科方面，我們會加強香港在移交逃犯、刑事司法互助和移交被判刑人方面取得和提供刑事司法合作的能力。

21. 民事法律科方面，我們會在建議的《證券及期貨條例草案》通過後，成立專責小組，負責調查市場失當行為。

22. 刑事檢控科方面，我們會－

- 制訂六項措施，改善部門檢控人員的工作表現；
- 擬訂一套終審法院刑事訟案標準表格和收編案例；以及
- 編製新的檢控手冊，協助檢控人員和執法人員執行職務。

23. 政務及發展科方面，我們會提升“工作管理系統”，從而提高效率。

## 中國加入世貿的影響

24. 主席女士，在總結之前，我想談談中國即將加入世貿對香港法律服務的影響。

25. 香港在服務行業方面佔據優勢，內地開放龐大的服務市場將會為香港帶來不少益處，包括無限的營商及貿易契機。香港鄰近內地，

對內地市場有深厚認識和豐富經驗，兩地在歷史和文化上關係密切，香港能夠提供世界級的商業和金融服務，加上具備優良的基建設施，香港法律執業者會有更多機會直接參與內地的經濟發展。

26. 律政司已經即時為法律專業提供協助，找出其中涉及的問題，並與有關當局聯絡訂立實際安排。為此，我們在今年 1 月成立了一個特別工作小組，成員包括律師會和大律師公會代表。工作小組定期開會，把意見和建議向有關當局反映。我很高興向大家報告，司法部最近公布 4 項好消息－

- 解除外國律師事務所可以在內地開設辦事處的數目和地區限制；
- 香港律師可以受聘於內地律師事務所，處理香港法律事務，並在接受適當培訓後，與內地律師合夥經營；
- 香港居民在完成認可法律課程後，可以參加中國律師執業資格考試；以及
- 大律師公會獲准在北京、上海和廣州設立聯絡辦事處，提供有關香港法律的服務。

27. 這些新發展對香港律師和兩地的法律制度有利，兩地法制也會因為更頻密的交流而有所得益。律政司會繼續與香港和內地的法律專業保持緊密的工作關係，確保這些政策能夠妥善推行。

## 總結

28. 來年，律政司的工作將會繼續十分繁重。我今天提及的事項只是其中一小部分，絕大部分的工作包括日常為政府部門提供意見、進行檢控和民事訴訟，草擬法律等。我們的法律服務必須切合不斷轉變

的需求，並符合新憲制架構的規定。我們矢志維護法治，確保《基本法》在“一國兩制”原則下得以全面落實。律政司內每位同事和我都會克盡厥職，為特區政府提供服務，為香港市民謀求福祉。

29. 歡迎各位議員提問，我樂意解答。

— 完 —

#25544v1